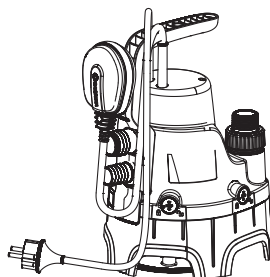


7000/C
Art. 1661



7000/D
Art. 1665

DE Betriebsanleitung

Klarwasser-Tauchpumpe /
Schmutzwasser-Tauchpumpe

EN Operator's manual

Clear Water Submersible Pump /
Dirty Water Submersible Pump

FR Mode d'emploi

Pompe pour eaux claires /
Pompe pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

SV Bruksanvisning

Dränkbar pump / Spillvattenpump

DA Brugsanvisning

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

FI Käyttöohje

Upporumpu / Likavesipumppu

NO Bruksanvisning

Lensepumpe /
Lensepumpe for urent vann

IT Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa /
Pompa sommersa per acqua sporca

ES Instrucciones de empleo

Bomba sumergible /
Bomba para aguas sucias

PT Manual de instruções

Bomba submersível /
Bomba para esgotos

PL Instrukcja obsługi

Pompa zanurzeniowa /
Pompa do brudnej wody

HU Használati utasítás

Merülószivattyú / Szennyvízszivattyú

CS Návod k obsluze

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία / αντλία λυμάτων

RU Инструкция по эксплуатации

Погружной насос / Грязевой насос

SL Navodilo za uporabo

Potopna črpalka /
Črpalka za odpadno vodo

HR Upute za uporabu

Uronjiva pumpa /
Pumpa za prijavu vodu

SR/ Uputstvo za rad

BS Potopna pumpa /
Pumpa za prijavu vodu

UK Інструкція з експлуатації

Занурений насос /
Грязьовий насос

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă submersibilă /
Pompă pentru apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgıç Pompa / Kirli Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

Потопяема дренажна помпа /
Помпа за мръсна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse /
Pompë për ujën e ndotur

ET Kasutusjuhend

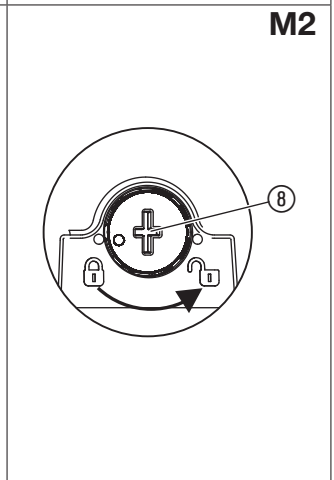
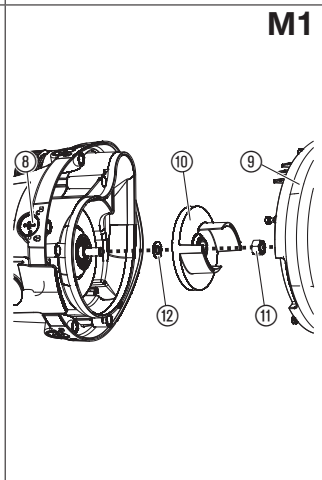
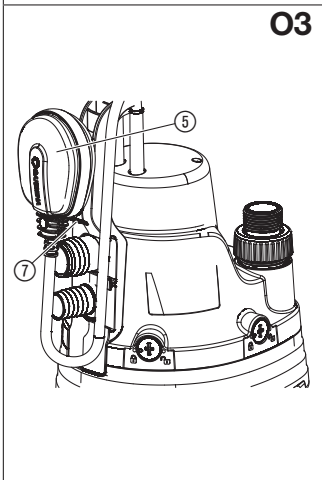
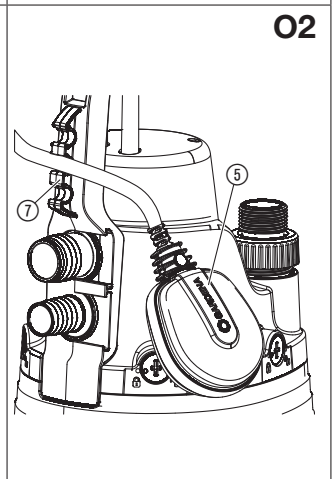
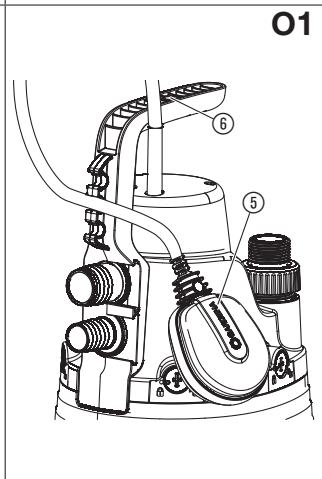
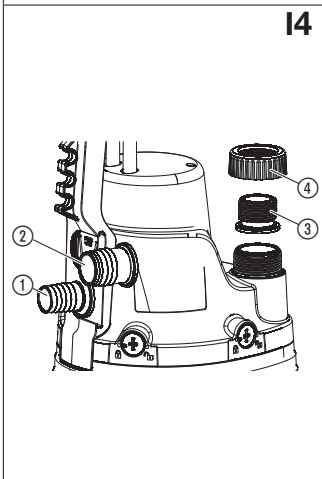
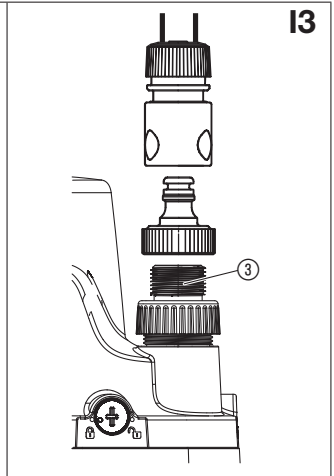
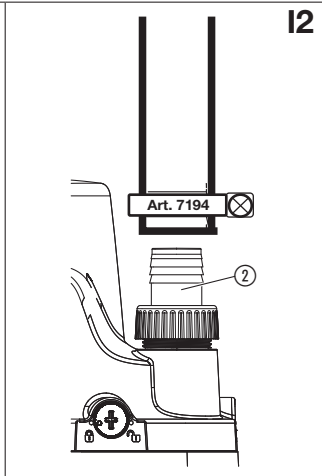
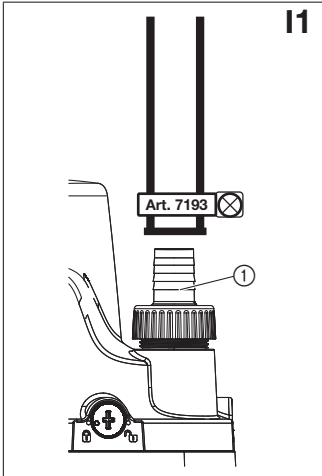
Uputatav pump / Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

Panardinamas siurblys /
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Legremdējamaiss sūkņis /
Netirā ūdens sūkņis



GARDENA Legremdējamais sūknis 7000/C / Netirā ūdens sūknis 7000/D

1. DROŠĪBA	155
2. INSTALĀCIJA	156
3. LIETOŠANA	157
4. APKOPE	157
5. UZGLABĀŠANA	158
6. KLŪDU NOVĒRŠANA	158
7. TEHNISKIE DATI	159
8. PIEDERUMI	159
9. SERVISS/GARANTĪJA	160

Orģinālās instrukcijas tulkojums.



Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēt ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugu-

šo uzraudzības. Mēs iesakām, lai ar izstrādājumu strādātu tikai personas, kas sasniegušas 16 gadu vecumu.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA 7000/C / 7000/D ir paredzēts privātai lietošanai mājās un dārzā. Primārī tas ir paredzēts applūdušo vietu nosusināšanai, taču to var izmantot arī ūdens sūknēšanai no tvertnes vai iesūknēšanai tajā, ūdens ieguvei no akas un šahtas, laivu un jahtu izsūknēšanai, kā arī ūdens aerēšanai un cirkulācijas nodrošināšanai kādu noteiktu laiku.

Šo izstrādājumu nav paredzēts lietot ilgstoši (piem., nepārtrauktas cirkulācijas nodrošināšanai) dīķī. Šādi lietojot, izstrādājuma kalpošana laiks atbilstoši saīsina. Ar šo sūkni nedrīkst sūknēt korodējošas, viegli uzliesmojošas vai eksplozīvas vielas (piem., degvielu, petroleju, celulozi, šķīdinātājus), smērvielas, eļļas, sālsūdeni un notekūdeņus. Sūknētā šķidruma temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

Izstrādājuma apraksts:

Izstrādājums ir piemērots sekojošo vielu sūknēšanai:

- **Preces nr. 1661 – 7000/C:** tīrs vai nedaudz netīrs ūdens, kurā daļiņu lielums nepārsniedz 5 mm,
- **Preces nr. 1665 – 7000/D:** netīrs ūdens, kurā daļiņu lielums nepārsniedz 25 mm,

kā arī hloru saturošs ūdens (ar nosacījumu, ka piemaisījumi ir dozēti atbilstoši instrukcijai) un sārma šķīdums. Šo izstrādājumu var pilnībā iemērt (ūdensnecaurlaidīgs korpus) un nolaist līdz pat 7 m dziļumā.

1. DROŠĪBA

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

Simboli uz izstrādājuma:



UZMANĪBU!

Pavirša vai nepareiza šī izstrādājuma lietošana var traumēt lietotāju vai citas personas. Izlasiet un izprotiet lietotāja rokasgrāmatas saturu. Saglabāiet šo rokasgrāmatu turpmākām uzziņām.



Izlasiet lietošanas instrukciju.

Vispārīgie drošības norādījumi

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!
Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.

→ Pirms veicat apkopi vai nomaināt kādas daļas, atvienojiet izstrādājumu no elektrotīkla. Tādēļ atvienotajai kontaktligzdai ir jābūt redzamības zonā.



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

→ Šo izstrādājumu nedrīkst darbināt, ja peldbaseinā vai dārza dīķī ir cilvēki.

→ Pārļiecinieties, vai strāvas kontaktspraudņa un ligzdas savienojumi ir vietā, kas nevar applūst.

→ Sargājiet strāvas kontaktspraudni no mitruma.



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

→ Ja elektrotīkla kontaktakša ir nogriezta, mitrums pa strāvas kabeli var iekļūt elektriskajās daļās un izraisīt issavienojumu.

→ Nekādā gadījumā negrieziet nost elektrotīkla kontaktakšu (piem., lai strāvas padevi nodrošinātu no sienas).

→ Neizmantojiet strāvas kabeli bez kontakt-spraudņa.

Izstrādājuma savienojuma kabeli nevar nomainīt. Ja kabelis ir bojāts, izstrādājums ir jānodod lūžņos.



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.

Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.

Individuāla drošība

Smērvielu noplūde var piesārņot sūknēto šķidrumu.

Papildus drošības norādījumi

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums darba laikā ģenerē elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvēģus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas vajadzētu pakonsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

Peldbaseini un dārza dīķi ir jāveido atbilstoši starptautiskajiem un valsts noteikumiem.

Saskaņā ar DIN VDE (Vācijas Elektroinženieru asociācija) 0620 elektrotīkla kabelu šķērsriezuma laukums nedrīkst būt mazāks par gumijas pārklājuma kabelu šķērsriezuma laukumu ar apzīmējumu H05RN-F. Šim kabelim ir jābūt vismaz 10 m garam.

Tipa plāksnītē norādītajiem datiem ir jāatbilst elektrotīkla padeves tehniskajiem datiem.

Ja izstrādājums netiek lietots, atvienojiet to no elektrotīkla.

Aizsargājiet kontaktspraudni un strāvas kabeli no karstuma, eļļas un asām malām.

Strāvas kabeli vai pludiņslēdzi nedrīkst izmantot sūkņa nostiprināšanai vai pārvietošanai. Lai sūkni iemērktu vai izceltu/nostiprinātu, piestipriniet sūkņa pārnēsāšanas rokturim virvi.

Austrijā atbilstoši standartam ÖVE B/EN 60 555 1. – 3. daļai sūkņiem, kas tiek izmantoti peldbaseinos un dārza dīķos un ir aprīkoti ar stingru strāvas kabeli, strāvas padeve ir jānodrošina, izmantojot ÖVE apstiprinātu izolēto transformatoru, kura nominālais spriegums nepārsniedz 230 V.

Šveicē mobilās ierīces, kas tiek izmantotas ārpus telpām, ir jāpievieno, izmantojot paliekkošas strāvas ierīci.

Bojātu sūkni nedrīkst izmantot. Pirms sūkņa lietošanas apskatiet, vai tam nav redzamu bojājumu (īpaši – vai nav bojāts strāvas kabelis un kontaktspraudnis). Bojājuma gadījumā nododiet sūkni pārbaudei GARDENA apkopes centrā.

Individuāla drošība



BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas laikā turiet mazas bērns drošā attālumā.

Neizmantojiet šo izstrādājumu, ja esat noguris, slims vai esat alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.

Nedarbiniet šo izstrādājumu, ja jums ir izlaisti mati vai gara šalle.

Nodrošiniet, lai tuvumā esošās personas nesaskartos ar sūknēto vielu.

Pirms lietošanas atbrīvojiet izplūdes vietu. Ja izplūdes vieta ir noslēgta, nedarbiniet sūkni ilgāk par 10 minūtēm.

Novērtējiet minimālo ūdens līmeni un maksimālo sūknēšanas augstumu (sk. 7. TEHNISKIE DATI).

Manuālas lietošanas gadījumā visu laiku paturiet sūkni acīs. Darbināšana bez sūknējamā ūdens rada stipru nodilumu, un tā nav pieļaujama. Tāpēc manuālas darbības gadījumā, tīklidz ūdens neplūst, sūknis tūlīt ir jāatvieno no strāvas.

Rūpējieties, lai sūknis tiktu novietots tā, lai iesūkšanas pamatnes ieplūdes atveres nav ne daļēji, ne pilnīgi noslēgtas.

Ja izmantojas sūkni dīķī, novietojiet to uz ķieģeļa.

Uzvelciet cimdus, kad noņemat iesūkšanas pamatni.

2. INSTALĀCIJA



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.

→ Pirms uzstādīšanas atvienojiet izstrādājumu no elektrotīkla.

Šļūtenes savienojumi:

Šļūteni var pievienot, izmantojot 3 nodrošinātos savienojumus:

Savienojuma nipelis ① 25 mm (1") [Att. I1]:

Ar GARDENA šļūtenes skavu, preces nr. 7193.

Savienojuma nipelis ② 32 mm (1 1/4") [Att. I2]:

Ar GARDENA šļūtenes skavu, preces nr. 7194.

Savienojuma vītne ③ 33,3 mm (G1) [Att. I3]:

Ar sistēmu Original GARDENA System.

Ievērojiet:

Kad izmantojat savienojumu ar maksimālo šļūtenes diametru, sūknim ir maksimālā sūknēšanas jauda.

Sūkņa savienojumi sistēmai Original GARDENA System:

Šļūtenes diametrs Sūkņa savienojums

13 mm (1/2")	GARDENA sūkņa savienojuma komplekts, preces nr. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA krāna savienotājs, preces nr. 18202 ar GARDENA šļūtenes savienotāju, preces nr. 18216
19 mm (3/4")	GARDENA sūkņa savienojuma komplekts, preces nr. 1752

Ievērojiet:

13 mm (1/2")/16 mm (3/4") piederumi var arī būt aprīkoti ar GARDENA regulētāJVārstu, preces nr. 2942, kas paredzēts 13 mm (1/2") šļūtenei, un preces nr. 2943, kas paredzēts 16 mm (3/4") šļūtenei, lai pēc sūkņēšanas izplūdes līnijas neplūstu atpakaļ sūkņi. RegulētāJVārstus var pasūtīt pie GARDENA izplatītāja.

Šļūtenes pievienošana [Att. 14]:

1. Uzlieciet savienojumu ①, ② vai ③ ar manšeti ④ uz sūkņa izvada.
2. Pievelciet manšeti ④.
3. Savienojiet šļūteni ar savienojumu.

3. LIETOŠANA

Sūkņis var strādāt gan automātiskajā darba režīmā, gan manuālajā darba režīmā.

Automātiskā darbināšana [Att. 01]:

Kad ūdens līmenis pārsniedz noteiktu ieslēgšanās iestatījumu, pludiņslēdzis ⑤ automātiski ieslēdz sūkņi, un ūdens tiek izsūkņēts. Tiklīdz ūdens līmenis nokrītas zem ieslēgšanās iestatījuma, pludiņslēdzis ⑤ sūkņi atkal izslēdz.

1. Novietojiet sūkņi uz stingras virsmas

– vai –

izmantojiet pārnēsāšanas roktura caurumā ⑥ ievērtu virvi, lai iemērtu sūkņi akā vai šahtā. Automātiskās darbināšanas laikā pārliecinieties, vai pludiņslēdzis ⑤ var brīvi kustēties.

2. Pievienojiet strāvas kabeli elektrotīkla kontaktligzdai.

Lai regulētu ieslēgšanās un izslēgšanās augstumu [Att. 02]:

Ieslēgšanās un izslēgšanās augstumu (sk. sadaļu 7. TEHNISKIE DATI) var regulēt.

→ Iespiediet pludiņslēdža ⑤ kabeli pludiņslēdža fiksatora atverē ⑦.

- Lai nodrošinātu drošu sūkņa izslēgšanu, vienmēr nostipriniet pludiņslēdža kabeli vietā vienā no trīs pludiņslēdža fiksatoriem, kas atrodas uz sūkņa roktura.

- Lai nodrošinātu pareizu pludiņslēdža ieslēgšanos un izslēgšanos, neizvēlieties pārāk garu vai pārāk īsu kabeli.
- Jo augstāk ir pludiņslēdža fiksatora atvere ⑦, jo lielāks ir ieslēgšanās un izslēgšanās augstums.
- Jo īsāks ir kabeļa garums no pludiņslēdža ⑤ līdz pludiņslēdža fiksatoram ⑦, jo mazāks ir ieslēgšanās un lielāks ir izslēgšanās augstums.
- Kabeļa garumam no pludiņslēdža ⑤ līdz pludiņslēdža fiksatoram ⑦ vienmēr ir jābūt vismaz 10 cm.

Manuāla darbināšana [Att. 03]:

Mīnīmālo palikušā ūdens dziļumu (sk. sadaļu 7. TEHNISKIE DATI) var sasniegt tikai manuālajā režīmā, jo automātiskajā režīmā pludiņslēdzis sūkņi izslēgs jau pirms tā sasniegšanas.

1. Iespiediet pludiņslēdzi ⑤ pludiņslēdža fiksatorā ⑦ ar kabeli uz leju.

2. Novietojiet sūkņi uz stingras virsmas

– vai –

izmantojiet pārnēsāšanas roktura caurumā ⑥ ievērtu virvi, lai iemērtu sūkņi akā vai šahtā.

3. Pievienojiet strāvas kabeli elektrotīkla kontaktligzdai.

Sūkņis darbojas nepārtraukti, jo pludiņslēdzis ir apiets.

4. APKOPE



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.

→ Pirms tehniskās apkopes atvienojiet izstrādājumu no elektrotīkla.

GARDENA iegremdējamam tirā ūdens sūkņim/iegremdējamam netirā ūdens sūkņim nav nepieciešama regulāra tehniskā apkope.

Sūkņa izskalošana:

Pēc hlōrēta peldbaseina ūdens vai cita šķidruma, kas atstāj nogulsnes, sūkņēšanas, sūkņis ir jāizskalo ar tīru ūdeni.

1. Iemērciet sūkņi tīrā ūdenī.
2. Izskalojiet sūkņi ar tīru ūdeni.

Iesūkšanas pamatnes un šķidruma padeves dobrata tīršana [Att. M1/M2]:

1. Ar skrūvgriezi atbloķējiet (pretēji pulkstenrādītāju kustības virzienam) 5 pagriežamos fiksatorus ⑧.
2. Noņemiet iesūkšanas pamatni ⑨.
3. Atskrūvējiet vaļīgāk uzgriezni ⑩.
4. Noņemiet šķidruma padeves dobratu ⑩ un starpliku ⑪.
5. Notīriet iesūkšanas pamatni ⑨ un šķidruma padeves dobratu ⑩.
6. Uzlieciet starpliku ⑪ un šķidruma padeves dobratu ⑩ uz motora vārpstas.
7. Uzskrūvējiet motora vārpstai uzgriezni ⑩.
8. Uzlieciet sūkņim iesūkšanas pamatni ⑨.
9. Ar skrūvgriezi nobloķējiet (pulkstenrādītāju kustības virzienā) pagriežamos fiksatorus ⑧.

5. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana:

- Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.
- Pirms sala iestāšanās notīriet un noglabājiet izstrādājumu vietā, kur to nevar skart sals.

Utilizācija:

(saskaņā ar RL2012/19/ES)

Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.



SVARĪGI!

Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.

- Pirms problēmu novēršanas atvienojiet izstrādājumu no elektrotīkla.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūknis darbojas, taču nesūknē ūdeni	Gaiss nevar izkļūt, jo spiediena līnija ir noslēgta (piem., spiediena šūtene ir aizspiesta).	→ Atbrīvojiet spiediena līniju.
	Gaiss tiek iesprostots iesūkšanas pamatnē.	→ Uzgaidiet ne vairāk kā 60 sek., līdz sūknis automātiski tiek atbrīvots no gaisa pa ventilācijas vārstu. Ja nepieciešams, izslēdziet un ieslēdziet vēlreiz.
	Šķidrums padeves dobrats ir aizsērējis.	→ Izīriiet šķidrums padeves dobratu (sk. 4. APKOPE).
	Ūdens līmenis nokritis zem minimālā ūdens līmeņa.	→ Iemērciet sūkni dziļāk ūdenī.
Sūknis neieslēdzas vai darbības laikā pēkšņi izslēdzas	Termiskās pārslodzes slēdzis pārkaršanas dēļ ir izslēdzis sūkni.	→ Izīriiet šķidrums padeves dobratu (sk. 4. APKOPE). → Ievērojiet maksimālo ūdens temperatūru 35 °C.
	Nav strāvas.	→ Pārbaudiet drošinātāju un strāvas kontaktspraudņa un kontaktlīdzdas savienojumus.
	Iesūkšanas pamatnē ir iestrēguši netīrumi.	→ Izīriiet iesūkšanas pamatni (sk. 4. APKOPE).
	Iesūkšanas pamatne ir aizsprostota.	→ Izīriiet iesūkšanas pamatni (sk. 4. APKOPE).
Sūknis darbojas, bet izvade pēkšņi samazinās	Iesūkšanas pamatne ir aizsprostota.	→ Izīriiet iesūkšanas pamatni (sk. 4. APKOPE).



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdz, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos speciāli-zētos veikalos.

7. TEHNISKIE DATI

<i>Iegremdējams tīrā ūdens sūknis/ iegremdējams netīrā ūdens sūknis</i>	Vienība	Vērtība (preces nr. 1661)	Vērtība (preces nr. 1665)
Nominālā jauda	W	300	300
Tikla spriegums	V	230	230
Tikla frekvence	Hz	50	50
Savienojuma kabeļa garums	m	10	10
Maks. padeves kapacitāte	l/h	7000	7000
Maks. spiediens	bar	0,5	0,5
Maks. šķidrums padeves augstums	m	5	5
Maks. iegremdēšanas dziļums	m	7	7
Min./maks. ieslēgšanās dziļums (apm.)	mm	260 / 460	285 / 485
Min./maks. izslēgšanās dziļums (apm.)	mm	50 / 150	75 / 175
Atlikušā ūdens dziļums	mm	Iztukšo līdz 5	30
Netīrs ūdens ar maks. daļiņu diametru	mm	5	25
Sūkņa savienojumi		1" / 1 1/4" / 1" vītne	1" / 1 1/4" / 1" vītne
Min. ūdens līmenis iedarbinot	mm	25	40
Svars	kg	3,8	4,0
Maks. ūdens temperatūra	°C	35	35

ieslēgšanās/izslēgšanās augstums:

Ieslēgšanās/izslēgšanās augstums var mainīties.
Atlikušā ūdens augstumu var sasniegt tikai manuālajā režīmā (sk. sadaļu 3. LIETOŠANA).

8. PIEDERUMI

GARDENA šļūtenes skava	25 mm (1") šļūtenēm	preces nr. 7193
GARDENA šļūtenes skava	32 mm (1 1/4") šļūtenēm	preces nr. 7194
GARDENA sūkņa savienojuma komplekts	13 mm (1/2") šļūtenēm	preces nr. 1750
GARDENA krāna savienotājs ar GARDENA šļūtenes savienotāju	16 mm (5/8") šļūtenēm	preces nr. 18202 ar preces nr. 18216
GARDENA sūkņa savienojuma komplekts	19 mm (3/4") šļūtenēm	preces nr. 1752

9. SERVISS/GARANTIJA

Serviss:

Lūdzu, griežieties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantija:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH šim izstrādājumam nodrošina divu gadu garantiju (kas stājas spēkā kopš izstrādājuma iegādes dienas). Šī garantija ietver visus svarīgos izstrādājuma defektus, ko var pierādīt kā materiāla vai ražošanas kļūmes. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.

- Ne lietotājs, nedz kāda trešā puse nav mēģinājusi izstrādājumu remontēt.

Šī ražotāja garantija neietekmē tiesības vērst garantiju pret izplatītāju/mazumtirgotāju.

Ja, izmantojot šo izstrādājumu, rodas problēmas, lūdzu, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas centru vai nosūtiet bojāto izstrādājumu kopā ar īsu kļūmes aprakstu uz GARDENA Manufacturing GmbH, noteikti pietiekamā apmērā apmaksājot piegādes izmaksas un ievērojot sūtīšanas un iepakojšanas noteikumus. Garantijas prasībai jāpievieno iegādes apliecinājuma kopija.

Dilstošas detaļas:

Padeves dobarts ir patērētāja prece, uz kuru šī garantija neattiecas.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastatusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

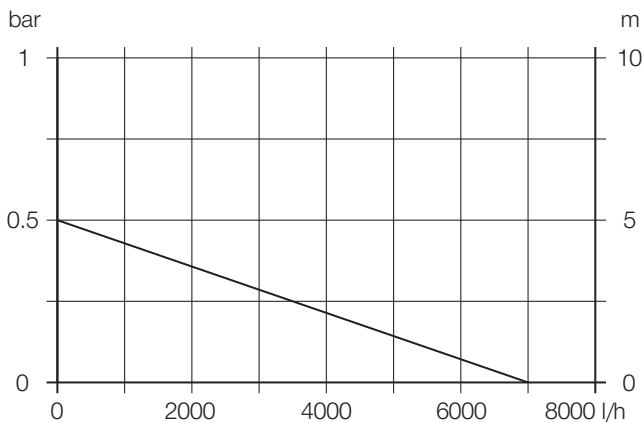
Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfelelélösi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált unió előírásainak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous est conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen. EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εφαρμοσμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, si to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standarde, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedennfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntöiden, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezenta certificată devine nulă dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото доподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeituis gaminių bei mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyrobry opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumiem specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompi
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκνη ρακστurlíkne



Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
 Rr. Siri Kodra
 1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
 Av.del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1428ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress a.
 Aliyev Str. 26A
 1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
 Gardena Division
 Rue Egide Van Ophem 111
 1180 Uccle/Ukkel
 Tel.: (+32) 2 720 92 12
 info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, №13
 Офис 5
 1700 Студентски град
 София
 Tel.: (+359) 246669 10
 info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 93 30
 info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chesterton
 # 8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Dalton@maga.cl
 Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
 Management Co., Ltd.
 富世华 (上海) 管理有限公司
 3F, Beng Square B,
 No207, Song Hong Rd.,
 Chang Ning District,
 Shanghai, PRC. 200335
 上海市长宁区淞虹路207号明
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
 Euroberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
 17 Digeni Akrita Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinka:
 800 100425
 service@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
 Lejrevj 19, st.
 3500 Værløse
 Tlf.: (+45) 70264770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II.
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
 Arupos E1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel. (+593) 22800739
 francisco.jacom@
 husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
 Valdeku 132
 EE-11216 Tallinn
 info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lautarhankatu 8 B / PL 3
 00581 HELSINKI
 www.gardena.fi

France

Husqvarna France
 9111 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZJUR: 0 810 010 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
 8/577 Beliasvili street
 0159 Tbilisi, Georgia
 Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 T.K. 104 42
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 51 93 100
 info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vezoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
 Tunguhsalsi 1
 110 Reykjavik
 ooj@ojk.is

Cyprus

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Santa Vecchia 15
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 assistenza.italia@
 it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanncho
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayevoy Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayvenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
 107-4, SunDuk Bld.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
 av. Molodaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Riga
 info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 info@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
 290A Muncestri Str.
 2002 Chisinau

Netherlands

Gardena Nederland B.V.
 GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 206
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Trøskeneveien 36
 1708 Sarpsborg
 info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
 jean_remuoz@
 husqvarna.com

Poland

Husqvarna Poland
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa - Albarraque
 2635 - 595 Rio de Mouro
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax: (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania

Madox International Srl
 Soseaua Odaii 117-123,
 RO 013603 Bucuresti, S 1
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение ОБО2_04
 http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11273 Belgrade
 Phone: (+381) 11 848 88 12
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pampin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 677185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinka:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com
 Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
 Husqvarna (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Switzerland

Verlengde Hogestraat # 22
 Phone: (+597) 472426
 agrofix@sr.net
 Pobox : 2006
 Paramaribo
 Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
 Gardena Division
 S-561 82 Huskvarna
 gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
 Mümesillik A.Ş.
 Yunus Mah. Adli Sok. No:3
 İK Kaplı No: 1 Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@dobtbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-р
 03022, м. Київ
 Тел. (+38) 044 498 39 02
 info@gardena.ua

Uruguay

FELISA SA
 Entre Rios 1083 CP 1800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
 Colinas de Bello Monte,
 1050 Caracas
 Tlf: (+58) 212 992 32 22
 info@casayjardin.net.ve

1661-20.960.03/0318
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com